

thet hælzt rörir æller røra kan, at jak meth ja, samtykt oc godwilia minna husfrw Elene Samsonsdotter oc wina oc frændra radhe hawir salt, wnth ok vplateth hedherlikom herra, herra Olaff Magnusson, domproste i Vpsalum, til domkirkionne behoof oc bestandilse tolf ørisland jord i Hedeby oc een øre i Hørsta, thry pæningxlandh minne, liggiande i Skarpaløsta sokn oc i Symbohæradhe, meth husom, akrom, ængiom, skogom, fiskewatnom, fæmarkom, quærnom oc quærnastadhum, torpum oc torpastadhum, i vato ok torro, innan gardz oc wtan, ængo vndan taghno, fore fæmtyghi marker ok hundrada redho pæningha swent mint, som nw gaar i rikena, swa got at atta marker gøra ena lødhoga mark, hwilka pæninger jak kænns mik redhelika hawa vpburith, swa at jak lather mik wæl atnøghia. For then skuld afhender jak mik oc minne husfru, minom arfuum oc henna arfw m thet for:da gooz oc tilæghnar thet for:da herra Olafue meth allom skælum oc landzlaghum til æwerdelika ægho, swa at han hawi fulla makt the sama jord sælia, skipta, gifwa oc borthlatha epter sinom eghnom wilia. Wore thet swa, som Gud forbiudhe, at the sama jordh vordhe honum æller androm, huem han hona hælzt tilæghnar, meth laghum æller domum afwnnen, tha bindher jak mik til oc mina husfrw oc bæggis wara arfua at honom æller them han hawer hona tilæghnat, oprætha allan then skadha, som the ther i koma fore, ok widerlæggia them ather i swa godan by oc i swa godho læghe swa mykla jord, som før staar screfuat, innan siæx wikur epter thet at godzet wardher honum æller them han hawir thet tilæghnat, afwnnet, wid mina sannind oc godha tro wthan all hielperedhe ok tøfringh; ok gifuir jak meth tessu mino opno brefue hærandzhøfdingianom i for:da hundare fulla makt oc allaledhis vald æller hans visso budhi fastføra tessa sama jord oc lysningh a gøra, epter thy landzlagh til sighia, a rættom tingxdagh oc a rættom tingxstadh. Til mere wisso ok ythermeer bewarningh bedhis jak til witnisbirdh wælburna manna, som ær herra Knwt Vdson, riddare, oc Jønis Laurenson aff Halqwi, knape, oc Laurens Jonson, min sisterson, oc Jønis Peterson, min sizlunge, incigle meth mino eghno at hengia fore thetta breff, som scrifuat war aret epter Gudz byrdh i Vpsalum tusanda firahundradha oppa thet siæxtondhe, wm Cosme ok Damiani dagh.

På frånsidan: Litera super Hedheby et Hørsta parochie Skarpaløsta.

Sigillen: N. 1. Se N. 1038,5; N. 2. saknas; N. 3. Se N. 1568,4; N. 4. Otydligt med omskr.: S. LAUERENS JØN . . ; N. 5. Otydlig figur (liknande ett horn?) i sköld under hjälm, med omskr.: JØNIS PEDHERSSON.

2283.

1416 d. 3 Okt. Oppunda häradsting.

Underhäradshöfdingen i Oppunda härad Lafrens Niclisson utfärdar fastebref rörande ett jordaskifte, hvori Ärmunder i Väla i Skyllinge socken till Algot i Ättersta i Österåkers socken afträder jord i nämnda Ättersta i utbyte mot jord i Fimpta i Skyllinge socken.

Orig. på perg. i frih. Sacks arkiv på Bergshammar.

Jak Lafrans Niclisson, heradzdom hafuandhe i Opundhe a ærligx manz vegna herra Karl Øra, riddara, kennis jach meth mino næruerande opno brefue at aarom æpter Gudhz byrd m^oc^odxvj^o, tha giordo biskedelike men eet viterligit jordaskipte

som her æfter næfnas, fyrst Ærmundher i Vedhlom, i Skiøllingis sokn i Vppunda-herad, ok Algot i Æterstom i Østeraakers sokn, i samma heradhe, i svo matto, at for:de Ærmundher i Vedhlom vploot for:da Algote fæm pening land jordh ok i thridiungs pæningh liggiande i Æterstom vpsidhis vidher han . . . eegh, meth allom therra tillaghom thar af aldher tillegat hafuer, afhendher . . an sik ok sinom arfuom ok tileegnar for:da Algote i Æterstom ok hans arfuom til æuerdeliga eegho, ok for:de Algoter i Æterstom vploot for:da Ærmunda i Vedhlom eet ørtogalandh jordh i Fimtom i Skiøllingis sokn i sama heradhe. Tha afhendher han sik ok sinom arfuom ok tileegnar for:da Ærmunde i Vedhlom ok hans arfuom til æuerdeliga eego meth allom tillaghom, ængo vndantakno af thy ther aff aaldher tillegat hafuer. Thetta jordaskipte er giort a rettom thingxdag ok stadh meth fastom ok fullom skælom. Vidheruaromæn Kætil Kuessingh ok Pædher i Hoofby. Tesse tolf varo ther fasta at: fyrst Jussa Skytta i Æristom, Pædher i Kiwstom, Vlfuer i Sætrom, Pædher i Veklom, Niclis i Firi, Biorn Kuessingh, Bænter i Løtom, Niclis i Svndby, Joan i Linom, Gudmundher i Dalby, Pædher Ingialzson i Ramstom, Lasse i Graastom. Til thessins brefs meere visso ok vitnisbyrdh, tha hengher jak mit incigle fore thetta, som scrifuat var loffuardhagin næst æfter Michialsmæssodagh, aarom æfter Gudz byrdhr som fyrskrifuat vaar.

Sigillet utplånadt.

2284.

1416 efter d. 7 Okt¹⁾.

Från Vadstena kloster till dess ombudsman vid kyrkomötet i Konstanz med underrättelser från klostret samt med uppdrag att söka utverka vissa ändringar i ordens privilegier.

Afskr. i Codex 6 (Benz.) i Upsala Univ:s bibl. fol. 46 v.—47.

Fraterna in Domino salutacione sincere premissa. Karissimi! Recepimus literas vestras et intellectis de incolumitate persone et de negociis, que sperantur finiri secundum Dei voluntatem et nostrum desiderium, et quod nichil sit adhuc conclusum contra nos per concilium generale, gracias egimus Saluatori plurimum releuati. Nichilominus ex metu et cotidiana solitudine de personis vestris et ipsis negociis corda nostra plus solito deprimuntur nec vllam possumus admittere consolacionem de quibuscumque mundi prosperis, donec perceperimus aliquam consolacionis materiam de vobis et negociis antedictis; scire eciam volumus sinceram fraternitatem vestram quod stant nobiscum omnia competenter et in festo diuisionis apostolorum sunt vij persone ad nos introducte ac in die natali sancte Birgitte ad deuotam instanciam domini nostri regis et regine ad Lalandiam emisimus tres sorores, videlicet Birgittam Gudhøløgxdotter, Cristinam Stensdotter et Botildem Petersdotter atque cum eis fratres Andrean Jacobi et Olaum laycum, vbi ante eos sunt fratres Petrus et Gerardus. Item in festo Olai reuersus est frater Johannes Johannis, quem ad Angliam cum sororibus priori anno transmisimus et licet locus eius erat per

¹⁾ Afskriften saknar datum, men brevet finnes vara skrifvet till Vadstena klostrets ombudsmän vid kyrkomötet i Konstanz; afsändandet af nunnor till Lolland, som i brevet omtalas, egde rum enligt Diar. Vadstenense d. 7 Okt. 1416.